

添付資料

添付資料

- 資料 1. 調査団員氏名、所属
- 資料 2. 調査行程
- 資料 3. 関係者(面会者)リスト
- 資料 4. 当該国の社会・経済事情
(国別基本情報抜粋)
- 資料 5. 協議議事録(M/D)
- 資料 6. 事前評価表

資料 1. 調査団員氏名、所属

氏名	担当分野	所属
宮川勝利	総括	外務省 無償資金協力課 外務事務官
杉江拓也	技術参与	厚生労働省（当時厚生省）大臣官房 国際課国際協力室 国際協力専門官
與座 卓	業務主任	株式会社 エムイー企画
村尾耕一	機材計画	株式会社 協和コンサルタンツ
石川修三	設備計画	株式会社 日本設計
藤田文彦	調達計画/積算	株式会社 エムイー企画

資料 2. 調査日程

No.	月日	曜日	基本設計調査実施日程
1.	10月21日	土	東京発 11:00→バンコク 15:30 (TG641) 調達調査
2.	10月22日	日	バンコク 08:30→ヤンゴン 09:20 (TG303) JICA 打合せ、団内打合せ
3.	10月23日	月	09:00 JICA 表敬訪問 10:30 日本大使館表敬訪問 14:00 保健省国際保健局表敬訪問 15:30 保健省保健局表敬訪問
4.	10月24日	火	09:30 ヤンゴン総合病院との協議、現況施設調査 14:00 同上
5.	10月25日	水	09:00 ヤンゴン総合病院との協議、現況施設調査 11:00 JICA への中間報告 17:00 日本大使館への中間報告
6.	10月26日	木	団内打合せ、資料整理・分析（ミャンマー国休日）
7.	10月27日	金	09:00 ヤンゴン総合病院との協議 15:00 JICA との協議 16:30 日本大使館との協議
8.	10月28日	土	団内打合せ、資料整理・分析
9.	10月29日	日	団内打合せ、資料整理・分析
10.	10月30日	月	09:00 中央産婦人科病院を視察 10:30 小児病院を視察 14:00 WHO を表敬訪問 15:00 看護大学を視察
11.	10月31日	火	09:00 ヤンゴン総合病院との協議、現況施設調査 14:00 同上 調達計画/積算 ヤンゴン 10:25→バンコク 12:05 (TG304)
12.	11月1日	水	09:00 ヤンゴン総合病院との協議、現況施設調査 14:00 同上 調達計画/積算 バンコク 11:20→東京 19:00 (TG640)
13.	11月2日	木	09:00 ヤンゴン総合病院との協議、現況施設調査 14:00 ヤンゴン総合病院との協議、現況施設調査 15:00 ジビタダナ サンガ病院視察(Jivitadana Sangha Hospital)
14.	11月3日	金	10:30 イスラム病院視察(Muslim Free Hospital) 15:00 ヤンゴン総合病院との協議

No.	月 日	曜日	基本設計調査実施日程
15.	11 月 4 日	土	団内打合せ、資料整理・分析 総括 東京発 11:00→ヤンゴン 18:50 (TG641/ TG305)
16.	11 月 5 日	日	団内打合せ、資料整理・分析 技術参与 東京発 11:00→ヤンゴン 18:50 (TG641/TG305)
17.	11 月 6 日	月	09:00 JICA 表敬訪問 10:30 日本大使館表敬訪問 11:45 対外経済関係局表敬訪問 14:00 保健省保健大臣表敬訪問 15:40 保健省保健局表敬訪問
18.	11 月 7 日	火	09:30 ヤンゴン総合病院視察 13:00 保健省保健局との協議
19.	11 月 8 日	水	09:30 ミニッツ協議 14:00 ヤンゴン総合病院調査
20.	11 月 9 日	木	09:30 ミニッツ署名 10:30 JICA へ報告 11:30 日本大使館へ報告 設備計画 ヤンゴン 10:25→バンコク 12:05 (TG304)
21.	11 月 10 日	金	総括/技術参与 ヤンゴン 19:50→ バンコク 21:30 (TG306) 設備計画 バンコク 11:20→東京 19:00 (TG640)
22.	11 月 11 日	土	団内打合せ、資料整理・分析 総括/技術参与 バンコク 11:20→東京 19:00 (TG640)
23.	11 月 12 日	日	団内打合せ、資料整理・分析
24.	11 月 13 日	月	ヤンゴン総合病院協議（機材仕様）
25.	11 月 14 日	火	ヤンゴン総合病院協議（機材仕様）
26.	11 月 15 日	水	ヤンゴン総合病院協議（機材仕様）
27.	11 月 16 日	木	ヤンゴン総合病院協議（機材仕様）、保健局協議（D.G.）
28.	11 月 17 日	金	9:00 JICA へ報告 10:30 日本大使館へ報告
29.	11 月 18 日	土	業務主任/機材計画 ヤンゴン 10:25→バンコク 12:05 (TG304) 調達調査
30.	11 月 19 日	日	業務主任/機材計画 バンコク 11:20→東京 19:00 (TG640)

資料 3. 関係者（面会者）リスト

① ミャンマー国政府関係者

- Ministry of National Planning and Economic Development（国家計画・経済開発省）
 - Mr. Soe Lin, Director General, Foreign Economic Relation Department
 - Ms. Myo New, Director, Foreign Economic Relation Department
- Ministry of Health（保健省）
 - Maj.-Gen. Ket Sein, Minister
 - Prof. Dr. Kyaw Myint, Deputy Minister
 - Dr. Wan Maung, Director General, Department of Health
 - Dr. Maung Maung Wint, Director General, Department of Medical Science
 - Dr. Paing Soe, Director General, Department of Medical Research
 - Dr. Hle Pe, Deputy Director General, Department of Health
 - Dr. Tin Win Maung, Director, Medical Care, Department of Health
 - Dr. Pe Thet Htoon, Director, International Health Division
 - Dr. Myint Thaung, Deputy Director, Central Medical Store Depot (CMSD)
 - Dr. Tin Min, Deputy Director, Medical Care, Department of Health
 - Dr. Sas San Win, Assistant Director, Medical Care, Department of Health
 - Dr. Kyaw Htay, Assistant Director, Finance, Department of Health
- Yangon General Hospital（ヤンゴン総合病院）
 - Dr. Taik Wan, Medical Superintendent
 - Dr. Myo Than, Deputy Medical Superintendent
 - Dr. Khim Than Nwe, Assistant Medical Superintendent
 - Dr. Kyaw Shee, Assistant Medical Superintendent
 - Dr. Soc Lwin, Assistant Medical Superintendent
 - Dr. Myint Kyu, Prof., Head of Radiology Department
 - Dr. Khin San Tin, Prof., Head of Pathology Department
 - Dr. Zeyar Htun, Prof., Pathology Department
 - Dr. Tin Myint, Prof., Head of Anaesthesia Department
 - Dr. Soe Hlaing, Lecturer/Consultant Radiologist
 - Mr. Maung Maung, Civil Engineer
 - Mr. Thaung Ayee, Electrical Engineer
 - Ms. Khin Mama, Electronics Engineer
 - Mr. Aung Thu, Electronics Engineer
- New Yangon General Hospital（新ヤンゴン総合病院）
 - Dr. Aung Htut, Medical Superintendent
 - Dr. Myo Than, Deputy Medical Superintendent
 - Dr. Khin Than Sein, Deputy Medical Superintendent
 - Dr. Khin Soe Soe Kyu, Assistant Medical Superintendent
 - Dr. Han Win, Lecturer/Consultant Sergeant
 - Dr. Yi Yi Lwin, Consultant Radiologist
 - Dr. Ohnmar Myint, Lecturer/Consultant Pathologist
 - Ms. Tin Shwe, Matron
- Central Women Hospital（中央産婦人科病院）
 - Dr. Shwe Oh, Medical Superintendent
 - Dr. San San Hlaing, Deputy Medical Superintendent
 - Dr. Kyin Kin, Consultant/Lecturer Anesthesiologist

- Yangon Children Hospital (ヤンゴン小児病院)
Dr. Mya Thein, Medical Superintendent
- Institute of Nursing (看護大学)
Prof. Maung Maung, Head of Mental Health Department
Prof. Kathy Lone, Head of Family Health Department
Ms. Khin Thansein, Registrar
- Jividadana Sangha Hospital (ジビタダナ サンガ病院)
Dr. Hla Shwe, Medical Superintendent
- Muslim Free Hospital (イスラム病院)
Mr. Moosa A. Madha, President
Dr. Shoaib M. Madha, Vice President and Medical Officer
Mr. I. M. D. Baggia, Vice President
Mr. Ayooob. C. Lulat, Treasurer
Mr. A. R. Y. Manjra, General Secretary
Mr. Abdul Hai H. Umer, Joint General Secretary
- WHO (世界保健機構)
Dr. Agostino Borra, Representative

② 日本政府関係者

- 在ミャンマー日本国大使館

伊 藤 直 樹	参事官
西 尾 保 之	二等書記官
古 川 和 弘	二等書記官
- JICA ミャンマー事務所

青 木 利 通	所長
古 市 剛 久	所員
島 岡 みぐさ	企画調整員
Mr. Maung Maung Than	Programme Officer

資料 4. 当該国の社会・経済事情（国別基本情報抜粋）

	ミャンマー連邦
	The Union of Myanmar

一般指標					
政体	軍事体制（暫定政府）	*1	首都	ヤンゴン (Yangon)	*2
元首	国家平和開発評議会 (SPDC)議長／タン・シュエ	*1.3	主要都市名	マンダレー、モラミヤイン、パテイン	*3
			雇用総数	23,566千人 (1998年)	*6
独立年月日	1948年1月4日	*3.4	義務教育年数	5年間 () 年	*13
主要民族／部族名	ビルマ族68.9%、シャン族8.4%、カレン族6.2%	*1.3	初等教育就学率	120.9 % (1997年)	*6
主要言語	ミャンマー語	*1.3	中等教育就学率	29.5 % (1997年)	*6
宗教	仏教90%、キリスト教、回教等	*1.3	成人非識字率	15.3 % (2000年)	*13
国連加盟年	1948年4月19日	*12	人口密度	67.62 人/km2 (1998年)	*6
世銀加盟年	1952年1月	*7	人口増加率	1.5 % (1980年)	*6
IMF加盟年		*7	平均寿命	平均 60.10 男 58.50 女 61.80	*6
国土面積	680.00 千km2	*6	5歳児未満死亡率	118 /1000 (1998年)	*6
総人口	44,464千人 (1998年)	*6	カロリー供給量	2,752.0 cal/日/人 (1996年)	*10

経済指標					
通貨単位	チャット (Kyat)	*3	貿易量	(1998年)	
為替レート	1 US \$ = 6.62 (2000年12月)	*8	商品輸出	1,171.4 百万ドル	*15
会計年度	Mar. 31	*6	商品輸入	-2,455 百万ドル	*15
国家予算	(1996年)		輸入カバー率	1.5 (月) (1997年)	*14
歳入総額	54,726 百万チャット	*9	主要輸出品目	農産物、林産物、水産物、鉱産物	*1
歳出総額	80,120 百万チャット	*9	主要輸入品目	機械類、輸送・建築資材、工業原材料	*1
総合収支	59.7 百万ドル (1998年)	*15	日本への輸出	百万ドル () 年	*16
ODA受取額	58.7 百万ドル (1998年)	*18	日本からの輸入	百万ドル () 年	*16
国内総生産(GDP)	百万ドル (1998年)	*6			
一人当たりGNP	ドル (1998年)	*6	租外貨準備額	0.0 百万ドル (1998年)	*6
GDP産業別構成	農業 53.2 % (1998年)	*6	対外債務残高	5,680.4 百万ドル (1998年)	*6
	鉱工業 9.0 % (1998年)	*6	対外債務返済率(DSR)	5.3 % (1998年)	*6
	サービス業 37.8 % (1998年)	*6	インフレ率	26.8 %	*6
産業別雇用	農業 男 % 女 % (1992年)	*6	(消費者価格物価上昇率)	(1990-98年)	
	鉱工業 % (1992年)	*6			
	サービス業 % (1992年)	*6	国家開発計画		
実質GDP成長率	6.3 % (1990年)	*6			*11

気象	(1961年～1990年平均) 観測地：ヤンゴン（北緯16度46分、東経96度10分、標高15m）													*4,5
月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均/計	
降水量	1.6	2.0	52.3	59.0	359.0	532.2	447.4	476.8	280.0	146.0	48.2	21.6	2426.1 mm	
平均気温	25.1	26.3	28.7	30.2	29.3	27.4	26.9	27.0	27.4	27.5	27.1	24.1	27.3 °C	

- *1 各国概況（外務省）
- *2 世界の国々一覧表（外務省）
- *3 世界年鑑2000（共同通信社）
- *4 最新世界各国要覧10訂版（東京書籍）
- *5 理科年表2000（国立天文台編）
- *6 World Development Indicators2000
- *7 The World Bank Public Information Center, International Financial Statistics Yearbook 1998
- *8 Universal Currency Converter

- *9 Government Finances Statistics Yearbook1998 (IMF)
 - *10 Human Development Report1999(UNDP)
 - *11 Country Profile(EIU), 外務省資料等
 - *12 United Nations Member States
 - *13 Statistical Yearbook 1999(UNESCO)
 - *14 Global Development Finance1999(WB)
 - *15 International Finances Statistics 1999(IMF)
 - *16 世界各国経済情報ファイル1999(日本貿易振興会)
- 注：商品輸入については複式簿記の計上方式を採用しているため
支払い額はマイナス表記になる

	ミャンマー連邦
	The Union of Myanmar

我が国におけるODAの実績						(資金協力は約束額ベース、単位：億円)	*17
項目	暦年	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		5.99	4.93	6.33	7.68		
無償資金協力		158.99	80.97	41.22	52.92		
有償資金協力		0.00	0.00	0.00	0.00		
総額		164.98	85.90	47.55	60.60		

当該国に対する我が国ODAの実績						(支出純額、単位：百万ドル)	*17
項目	暦年	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		12.16	9.87	9.28	11.01		
無償資金協力		139.27	101.98	55.14	47.01		
有償資金協力		-37.19	-76.65	-49.59	-41.94		
総額		114.23	35.19	14.83	16.09		

OECD 諸国の経済協力実績 (支出純額、単位：百万ドル) *18					
	贈与 (1) (無償資金協力・ 技術協力)	有償資金協力 (2)	政府開発援助 (ODA) (1)+(2)=(3)	その他政府資金 及び民間資金(4)	経済協力総額 (3)+(4)
二国間援助 (主要供与国)	71.6	-44.2	27.4	95.9	123.3
1. Japan	58.0	-41.9	16.1	-29.7	-13.6
2. Norway	2.4	0.0	2.4	0.0	2.4
3. Netherland	1.9	0.0	1.9	0.1	2.0
4. Australia	1.8	0.0	1.8	0.0	1.8
多国間援助 (主要援助機関)	29.5	1.8	31.3	0.0	31.3
1. UNDP			16.6	0.0	16.6
2. UNICEF			6.6	0.0	6.6
その他					
合計	101.1	-42.4	58.7	95.9	154.6

援助受入窓口機関	*19
技術協力：国家計画・経済開発省対外経済関係局 (FERD)	
無償：国家計画・経済開発省対外経済関係局 (FERD)	
協力隊：国家計画・経済開発省対外経済関係局 (FERD)	

*17 我が国の政府開発援助1999(国際協力推進協会)

*18 International Development Statistics (CD-ROM) 2000 OECD

*19 JICA資料

**MINUTES OF DISCUSSIONS ON BASIC DESIGN STUDY ON
THE PROJECT FOR IMPROVEMENT OF MEDICAL EQUIPMENT
FOR YANGON GENERAL HOSPITAL
IN THE UNION OF MYANMAR**


In response to a request of the Government of the Union of Myanmar (hereinafter referred to as "Myanmar"), the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Improvement of Medical Equipment for Yangon General Hospital in the Union of Myanmar (hereinafter referred to as "the Project"), and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

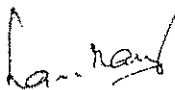
JICA sent to Myanmar a study team, which is headed by Mr. Katsutoshi Miyakawa, Grant Aid Division, Ministry of Foreign Affairs, from October 22nd to November 18th.

The team held discussions with the officials concerned of the Government of Myanmar and conducted field surveys at the study area.

In the course of discussions and field surveys, both parties have confirmed the main items described on the attached sheets. The team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

Yangon, November 9th, 2000


Mr. Katsutoshi Miyakawa
Leader
Basic Design Study Team
Japan International Cooperation
Agency



Dr. Wann Maung
Director General
Department of Health
Ministry of Health
Government of the Union of Myanmar

ATTACHMENT

1. Objectives of the Project

The objective of the Project is to strengthen the function of the Emergency Receiving Center and Out Patient Department in Yangon General Hospital through provision of medical equipment.

2. Project Sites

The site of the Project is the Emergency Receiving Center and Out Patient Department in Yangon General Hospital.

3. Responsible Ministry and Executing Agency

3-1. Responsible Ministry is the Ministry of Health.

3-2. Executing Agency is the Department of Health and Yangon General Hospital.

4. Items requested by the Myanmar side

After the discussions with the team, the items described in Annex-1 are finally requested by the Government of Myanmar. JICA has assessed the appropriateness of the request and will recommend to the Government of Japan for approval. The equipment will be selected by the criteria attached as Annex-2.

5. Japan's Grant Aid System

5-1. The Government of Myanmar understands the Japan's Grant Aid Scheme explained by the Team, as described in Annex-3.

5-2. The Government of Myanmar side will take necessary measures, as described in Annex-4, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Grant Aid to be implemented.

6. Schedule of the Study

6-1. The consultants will proceed to further studies in Myanmar until November 18, 2000.

6-2. JICA will complete the final report and send it to the Government of Myanmar around March 2001.

7. Other relevant issues

7-1. The Ministry of Health and the Yangon General Hospital will allocate the necessary budget and personnel for execution of the Project.

7-2. The Ministry of Health has ensured necessary measures for operation and maintenance cost of medical equipment in Annex-5, which may be supplied by Japan's Grant Aid.

7-3. The Ministry of Health and the Yangon General Hospital has ensured the completion of the renovation works by the beginning of February, 2001 for the room of CT scanner and X-ray, and the end of February, 2001 for other room as the drawing of the renovation plan in Annex-6. The Ministry of Health shall submit the monthly progress report of the renovation work to JICA Myanmar office.

7-4. For the sake of the technical transfer on Health Administration, the Myanmar side understood that another official request on technical cooperation should be submitted through diplomatic channels such as the Embassy of Japan and/or the JICA Office.

Annex-1 Equipment List

Annex-2 Criteria for Selection of Equipment

Annex-3 Japan's Grant Aid System

Annex-4 Necessary Measures to be taken by Each Government

Annex-5 Calculation table of Operation and Maintenance cost of Medical Equipment

Annex-6 Drawing of renovation plan

List of Requested Equipment

Annex-1

Sr. No.	Code No.	Room	Equipment	Q' ty
1	3	Treat.&First Aid	Suction unit A	4
2	7	Treat.&First Aid	Defibrillator	1
3	10	Treat.&First Aid	ECG	1
4	1	High dependency	Patient monitor	3
5	3	High dependency	Suction unit A	1
6	8	High dependency	Ventilator	2
7	21	High dependency	ICU Bed	5
8	9	High dependency	Ventilator (Portable)	1
9	1	Operation Theater	Patient monitor	3
10	4	Operation Theater	Suction unit B	3
11	5	Operation Theater	Scrub unit, wall mount type	2
12	6	Operation Theater	Operation table	3
13	7	Operation Theater	Defibrillator	1
14	12	Operation Theater	Electrosurgical unit	3
15	13	Operation Theater	Anesthesia apparatus with ventilator	3
16	15	Operation Theater	Operation light, ceiling type	3
17	2	Operation Theater	Instrument set for surgery	9
18	4	Minor Ope. Theater	Suction unit B	1
19	6	Minor Ope. Theater	Operation table	2
20	14	Minor Ope. Theater	Operation light, stand type	1
21	2	Minor Ope. Theater	Instrument set for minor surgery	3
22	16	Operation Theater	High pressure steam sterilizer, table top	1
23	11	Ultrasound exam.	Ultrasound diagnosis apparatus	1
24	18	X-ray room	CT scanner	1
25	19	X-ray room	General X-ray unit with accessories	2
26	20	Dark room	Manual processing tank	1
27	17	Emergency OPD Lab.	Automatic Chemical Analyzer	1
28	22	General use	Electrical system	1

Criteria for Selection of Equipment

1. Criteria for giving high priority

- Equipment that is to be replaced for existing old/deteriorated equipment
- Equipment that is to be a supplement for the equipment lacking distinctly in its quantity
- Equipment that is required for basic hospital treatment/diagnosis.
- Equipment that is easy to operate and maintain
- Equipment that may give much benefit/effect to hospital
- Equipment that highly cost-effective
- Equipment that is proven for its medical usefulness (necessity)
- Equipment that can be operated by hospital's current technical capabilities.
- Equipment that can be operated/maintained by hospital staff
- Equipment that matches with hospital's social position/function (referral system, local needs)
- Equipment that can be expected to be useful with other donor's assistance

2. Criteria for giving low priority

- Equipment that required expensive operation/maintenance cost
- Equipment that has limited benefit/effect to hospital
- Equipment that is lowly cost-effective
- Equipment that is not for treatment/diagnosis use, but for academic research purposes
- Equipment that can be substituted with simple ones
- Equipment that may cause environmental pollution by its medical waste etc.
- Equipment that is not proven for its medical usefulness (necessity)
- Equipment that is for personal usage by hospital staffs (not medical use)
- Equipment that has more than minimum required quantity (inefficient, repetitive equipment)
- Equipment that is difficult to locally procure its spare parts and consumables
- Equipment that cannot be operated by hospital's current technical capability
- Equipment that seems to be difficult to operate/maintained by present hospital's staff
- Equipment that does not match with hospital's social position/function (referral system, local needs)
- Equipment that requires large scope of infrastructure work (water, electricity supply, drain, etc.) for its installation
- Equipment that can be substituted by efficient usage of existing equipment



Japan's Grant Aid System

1. Grant Aid Procedures

- (1) The Japan's Grant Aid Program is executed through the following procedures.

Application	(Request made by a recipient country)
Study	(Basic Design Study conducted by JICA)
Appraisal & Approval	(Appraisal by the Government of Japan and Approval by the Cabinet)
Determination of Implementation	(Exchange of Notes between the Government of Japan and the recipient country)
Implementation	(Implementation of the Project)

- (2) Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Japan's Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Program, based on the Basic Design Study Report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the implementation of the Project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

2. Basic Design Study

- (1) Contents of the study

The aim of the Basic Design Study (hereinafter referred to as "the Study") conducted by JICA on a requested project (hereinafter referred to as "the Project") is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Japanese Government. The contents of the Study are as follows:

- 1) Confirmation of the background, objectives, and benefits of the requested Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation.
- 2) Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of view.
- 3) Confirmation of items agreed on by both parties concerning the basic concept of the Project.
- 4) Preparation of a basic design of the Project
- 5) Estimation of costs of the Project

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid Scheme.

Two handwritten signatures are present at the bottom of the page. The signature on the left is a stylized, cursive mark, and the signature on the right is a more formal, upright cursive signature.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

(2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered consultant firm(s). JICA select (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consulting firm(s) used for the Study is(are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

3. Japan's Grant Aid Scheme

(1) What is Grant Aid?

The Grant Aid Program provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials or such.

(2) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

(3) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consultant firm(s) and (a) contractor(s) and final payment to them must be completed.

However in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as whether, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.

(4) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.



However the prime contractors, namely, consulting constructing and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

(5) Necessity of the "Verification".

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals.

Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

(6) Undertaking required of the Government of the Recipient Country.

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- 1) To secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction.
- 2) To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites.
- 3) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment.
- 4) To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid.
- 5) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts.
- 6) To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.
- 7) "Proper Use"

The recipient country is required to maintain and use the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

8) "Re-Export"

The products purchased under the Grant should not be re-exported from the recipient country.

9) Banking Arrangements (B/A)

- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.
- b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay issued by the Government of the recipient country or its designated authority.



Major Undertakings to be taken by Each Government

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Myanmar
1	To bear the following commission to a bank of Japan for the banking services based upon B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
2	To ensure prompt unloading and customs clearance at port of disembarkation in Myanmar		
	1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to Myanmar	●	
	2) Tax exemption (including internal tax) and custom clearance of the products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the Project site	●	
3	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.		●
4	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts.		●
5	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant Aid.		●
6	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant Aid, necessary for the transportation and installation of the equipment.		●




Calculation table of Operation and Maintenance Cost
of Medical Equipment

Annex-5

Sr. No.	Code No.	Equipment	Q'ty	Spare parts	Consumable material	Unit price (Kyats)	Unit	Unit price (US\$)	Unit	Needs/Year	Unit	Total amount/Year (Kyats)	Total amount/Year (US\$)
2	7	Defibrillator	1		Recording paper			200 /box (10pc)		1	box		200
			1		Gel			50 /paste		1	paste		50
3	10	ECG	1		Electrode			300 /box (1000pc)		10	box		3,000
			1		Recording paper			200 /box (10pc)		12	box		2,400
4	1	Patient monitor	1		Electrode			300 /box (1000pc)		2	box		600
			1		Recording paper			200 /box (10pc)		5	box		1,000
6	8	Ventilator	2		Patient circuit			200 /pc		10	pc		4,000
			2		Bacteria filter			50 /pc		100	pc		10,000
8	9	Ventilator (Portable)	1		Patient circuit			200 /pc		10	pc		2,000
			1		Bacteria filter			50 /pc		100	pc		5,000
11	5	Scrub unit, wall mount type	1		Ultraviolet lamp			200 /pc		2	pc		400
			1		Water filter			30 /pc		50	pc		1,500
14	12	Electrosurgical unit	1	Holder				50 /pc		5	pc		250
15	13	Anesthesia apparatus with ventilator	1		Soda line			20 /pack		100	pack		2,000
			1		Medical gas	4,000 /cylinder (100L)				125	Cyl.	500,000	0
			1		Isofluran	32,000 /bottle				200	bottle	6,400,000	0
			1		Halothan	12,000 /bottle				150	bottle	1,820,000	0
			1		Patient circuit			200 /pc		10	pc		2,000
16	15	Operation light, ceiling type	3		Halogen lamp			50 /pc		36	pc		5,400
20	14	Operation light, stand type	1		Halogen lamp			50 /pc		12	pc		600
23	11	Ultrasound diagnosis apparatus	1		Gel			50 /paste		125	paste		6,250
			1	Convex Probe				10,000 /pc		0	pc		3,000
			1	Linear Probe				10,000 /pc		0	pc		3,000
24	18	CT scanner	1	X-ray tube				40,000 /pc		1	pc	0	20,000
			1		Laser film	750 /film				4,000	film	3,000,000	0
25	19	General X-ray unit with accessories	1	Service contract		2,000,000 /Year				1	Year	2,000,000	0
			2	X-ray tube				15,000 /pc		1	pc		15,000
			1		X-ray film	20,000 /box (100films)				250	box	50,000	0
			2	Service contract		8,000 /Year				1	Year	16,000	0
26	20	Manual Processing tank	1		Fixer & Developer	5,000 /100films				25	500 films	1,275,000	
27	17	Automatic Chemistry Analyzer	1		Packing set			500 /set		2	set		1,000
			1		Reagent	11,000,000 /Year				1	Year	11,000,000	
28	18	Electrical system	1		Oleesol gas	200 /L				100	L	20,000	0
			1		Oil filter	20,000 /pc				4	pc	80,000	0
										Total		26,261,000	72,650

Note 1 Quantity of the equipment ;

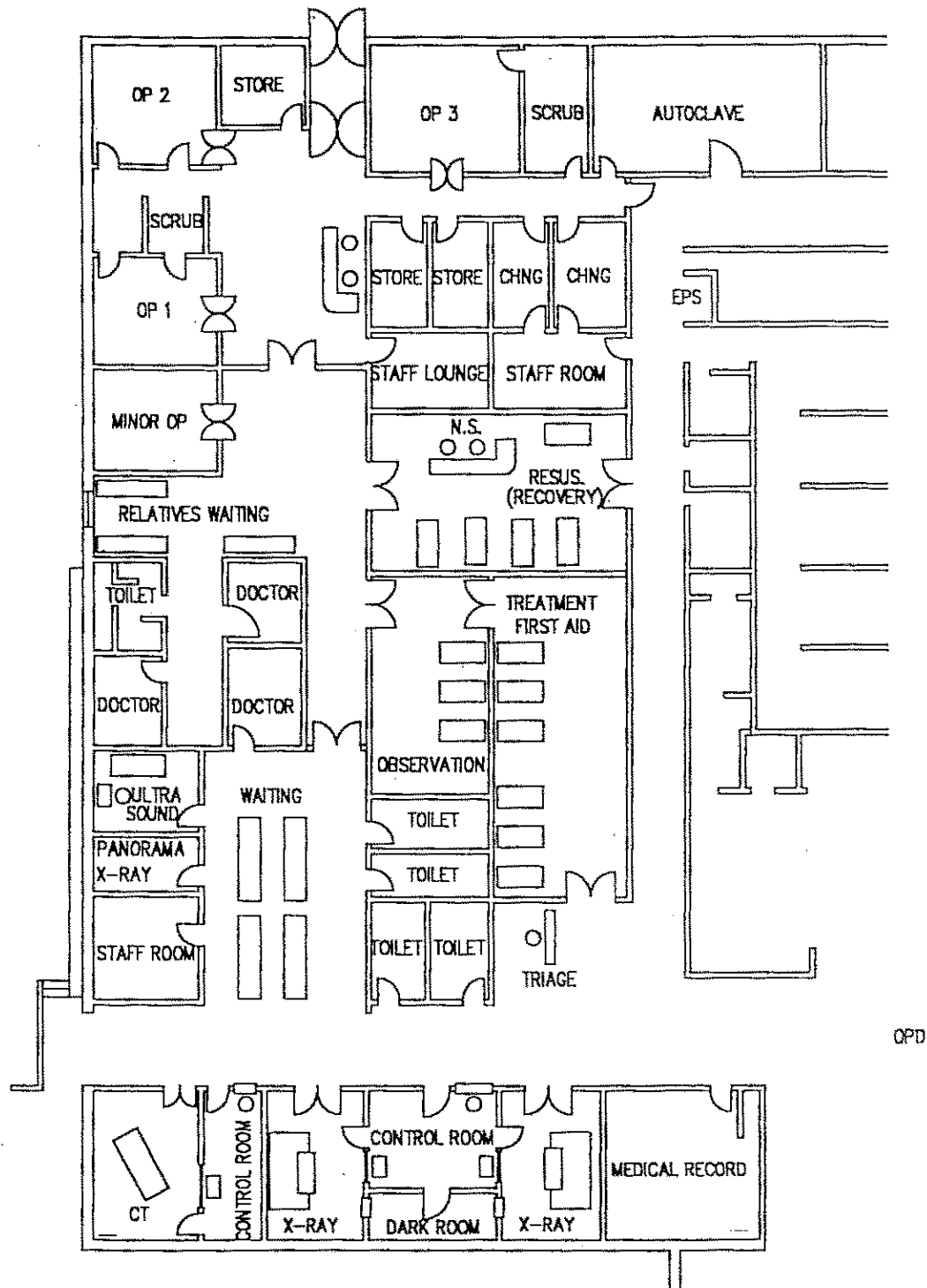
O/M cost based on the number of patient is counted as "1"

O/M cost based on the number of equipment is counted as "Planned quantity"

Note 2 Unit price shall be confirmed by the estimation from the agent of manufacturer

RENOVATION PLAN

EMERGENCY RECEIVING CENTER AND OPD, YANGON GENERAL HOSPITAL



OPD

6.

ha

協力対象事業の概要

1. 協力対象事業名
ミャンマー国ヤンゴン総合病院医療機材整備計画
2. 我が国が援助することの必要性・妥当性
<p>(1) 国別援助方針</p> <p>ミャンマー国（以下「ミヤ」国という）は親日的国家であり、最近の日本からの経済技術協力の進展、文化・人物の交流等とも相まって両国関係は極めて良好である。独立後一貫して親日国であること、同国の開発ニーズが高いことなどから、我が国援助の重点国の一つとして位置づけられていたが、1988 年の政変以降は実質上停止していた。しかしながら、1997 年には ASEAN への加盟を果たし、我が国も既往継続案件や民衆に直接裨益する基礎生活分野の案件を中心に協力が実施されている。</p> <p>(2) 国家開発計画</p> <p>保健政策の最高決定機関である国家保健委員会の下で、「第 3 次国家保健計画（1996—2001）」が実施されているが、コミュニティ・ヘルス、疾病対策、環境衛生、保健システム開発、組織・運営等を戦略としている。本計画はその中の病院医療プログラムの一環として、保健省保健局管轄のもとに実施される計画として位置付けられている。</p> <p>(3) 当該国の社会・経済事情については基本設計調査報告書の「1-1-3 社会・経済事情」参照</p>
3. 協力対象事業の目的（プロジェクト目標）
<p>本計画は、ヤンゴン市内における交通事故、事件などによる救急患者を処置する唯一の公的病院であるヤンゴン総合病院において、救急・外来部門の医療機材を整備することにより、ヤンゴン市内の救急患者に対する救急医療サービスの向上を図ることを目的としている。</p>
4. 協力対象事業の内容
<p>(1) 協力対象施設：ヤンゴン総合病院救急・外来部門</p> <p>(2) アウトプット</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ヤンゴン総合病院の救急・外来部門の施設の改修。 2) ヤンゴン総合病院の医療機材の整備。

(3) インプット

「ミヤ」国側および日本側による本事業へのインプットは以下のとおりである。

「ミヤ」国側	日本側
インフラ整備	計画機材の調達 ・手術室用機器 ・放射線機器 ・その他診断治療用機器
建築改修工事の実施 ・空調設備の設置及び関連工事 ・対象施設内配線工事	機材の据付および引渡し

(4) 総事業費：概算事業費 2.28 億円（日本国側 2.25 億円、「ミヤ」国側 0.03 億円）

(5) スケジュール：10.5 ヶ月の工期を予定

(6) 実施体制

責任機関：保健省保健局

実施機関：ヤンゴン総合病院

5. プロジェクトの成果

(1) プロジェクトにて裨益を受ける対象の範囲及び規模：ヤンゴン市内居住者約 540 万人

(2) 事業の目的（プロジェクト目標）を示す成果指標

本事業の目的を示す成果指標は以下のとおりである。

成果	成果指標	1999 年	2003 年
1) 救急・外来部門の診療機能が向上する。	救急・外来患者数	26,152 人/年	増加
	CT 検査数	3,950 件/年	増加
	X 線一般撮影件数	25,514 件/年	増加
	超音波検査数	3,740 件/年	増加
	手術件数	3,760 件/年	増加
2) 機能が集中化され、より効率的な運営維持管理が可能となる。	CT 検査のための患者の移動時間	10 分	短縮
	X 線現像室（暗室）	2 室	減少
	重篤患者室の設置	0 室	設置される
3) 診療機能の向上により患者負担が低減され、患者数増加に対応可能となる。	CT 検査時間	30 分	短縮
	X 線検査時間	10 分	短縮
	臨床検査時間	20 分	短縮
	受付から診察までの待ち時間	平均 60 分	短縮

(3) その他の成果指標：なし

6. 外部要因リスク
<p>(1) 現地側負担事項実行のために以下の予算が確保される。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 免税措置に関連する経費 2) 必要に応じて既存機材の撤去または移設等のための費用 3) 医療機材設置のための一次側工事（電気配線、給排水用配管、空調設備の設置等）費用 4) 医療機材継続活用のための運営維持管理費 <p>(2) 機材管理体制が強化される。</p>
7. 今後の評価計画
<p>(1) 事後評価に用いる成果指標</p> <p>本事業の事後評価に用いる成果指標は以下のとおりである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・救急・外来患者数 ・CT 検査数 ・X 線一般撮影件数 ・超音波検査数 ・手術件数 ・CT 検査のための移動時間 ・X 線検査のための移動時間 ・X 線現像室（暗室） ・重篤患者室の設置 ・CT 検査時間 ・X 線検査時間 ・臨床検査時間 ・受付から診察までの待ち時間 <p>(2) 評価のタイミング</p> <p>事業実施（2001 年）の 2 年後（2003 年）以降。</p>

注）プロジェクトとは協力対象事業が完成し、相手国がそれを運営することで成果が発現するもの。

年 月 日

国際協力事業団

契約担当役

理事 目崎 八郎 殿

登録番号（ 01002 ）

商号又は名称 (株)エムイー企画 ⑩代表社名 奥座 卓

変 更 報 告 書

このたび当社は、下記について変更がありましたので、貴事業団の登録の条件第2項に基づき報告いたします

記

変更事項 (該当する変更事項に○印を記入)	変更内容
<input checked="" type="radio"/> 本社 添付資料：商業登記簿謄本	変更後 (フリガナ) 〒 (-) TEL FAX
<input checked="" type="radio"/> JICA担当窓口 <small>トウキョウトミナミコウシヤクビヤクニシヨウ</small> 〒169-0073 東京都新宿区百人町1-17-5 ヌビナビル406 TEL 03(5332)6576 FAX 03(5332)6577	
<input type="radio"/> 商号又は名称（英文含む） 添付資料：商業登記簿謄本	変更前
<input type="radio"/> 代表者の変更 添付資料：商業登記簿謄本	
<input type="radio"/> 代理人の変更 添付資料：印鑑証明書 使用印鑑届 様式第12号(法人) 委任状 様式第13号(法人)	
<input type="radio"/> 使用印鑑の変更 添付書類：印鑑証明書 使用印鑑届 様式第12号(法人)	変更後 (フリガナ)
<input type="radio"/> 担当者の変更	
<input type="radio"/> その他の変更： 添付書類：	